

24. Traduci le frasi, specificando inoltre la funzione di tutti i congiuntivi indipendenti.

A. 1. *Fabulam ab eo casu ("avvenimento"), quem supra diximus, ortam esse crediderim.* (Curzio Rufo) 2. *Mihi largiatur deus ut ex hac aetate repuerascam et in cunis vagiam: valde recusem.* (Cicerone) 3. *Remansisset Catilina in urbe: nobis cum illo dimicandum erat.* (Cicerone) 4. *Riserit aliquis fortasse hoc praeceptum; est enim non tam acutum quam necessarium.* (Cicerone) 5. *Exponerem quem ad modum hic et quanta in turba quantaque in confusione rerum omnium viveremus; sed nihil opus est.* (Cicerone) 6. *Volavisse eum, non iter fecisse diceres.* (Cicerone) 7. *Vix equidem ausim adfirmare duo milia et octingentos hostium caesos esse, non plus quingentis Romanorum amissis.* (Livio) 8. *Roges me quid aut quale sit deus.* (Cicerone) 9. *Confecto proelio, tum vero cerneret quanta audacia quantaque animi vis fuisset in exercitu Catilinae: nam eum locum ("posto di combattimento"), quem quisque vivus pugnando ceperat, amissa anima corpore tegebat.* (Sallustio) 10. *Et sine ulla dubitatione confirmaverim hanc rem esse omnium difficillimam.* (Cicerone)

B. 1. *Romanum militem quem Caudium, quem Cannae non fegerunt, quae fregisset acies?* (Livio) 2. *Neminem totis castris quietum videres: acuebant alii gladios, scuta alii loricasque tergebant, alii aptabant corpori arma.* (Livio) 3. *Quid enumerem artium multitudinem, sine quibus vita omnino nulla esse potuisset?* (Cicerone) 4. *Dedisses huic animo par corpus: fecisset quod optabat.* (Plinio il Giovane) 5. *De pietate Attici quid plura commemorem?* (Nepote) 6. *Haud facile discerneres utrum imperatori an exercitui carior Hannibal esset.* (Livio) 7. *Cur Caesar aliquos ex suis amitteret? Cur vulnerari pateretur optime de se meritos milites?* (Cesare) 8. *Quid ego vetera conquiram, cum mihi liceat uti praesentibus exemplis?* (Cicerone) 9. *Varios vultus digredientium ab nuntiis cerneret, ut ("a seconda che") cuique laeta aut tristia nuntiabantur.* (Livio) 10. *Duae res sunt, iudices, quae omnes ad maleficium impellant, luxuries et avaritia.* (Cicerone)

## PER TRADURRE UN BRANO LATINO

Leggi attentamente il brano che segue, tratto da un'orazione di Cicerone in cui l'autore lamenta il degrado in cui lo stato romano si trova ai suoi tempi

Tempi amari per Roma e per Cicerone

*Vidēbam senatum, sine quo civitas stare non potest, omnino de civitate esse sublatum, consules, qui duces publici consilii esse debent, perfecisse ut per ipsos publicum consilium funditus tolleretur, contiones haberi coditie contra me, vocem pro me ac pro republica neminem mittere: haec cum viderem, quid agerem, iudices? Contenderem contra tribunum plebis privatus armis? Vicissent improbos boni, fortes inertes: quis reliqua praestaret? Quidam in contione dixit aut mihi semel pereundum aut bis esse vincendum. Quid erat bis vincere? Ego vero semel perire tamen, iudices, maluissem quam bis vincere: erat enim eiusmodi contentio ut neque victi neque victores rem publicam tenere possimus.*

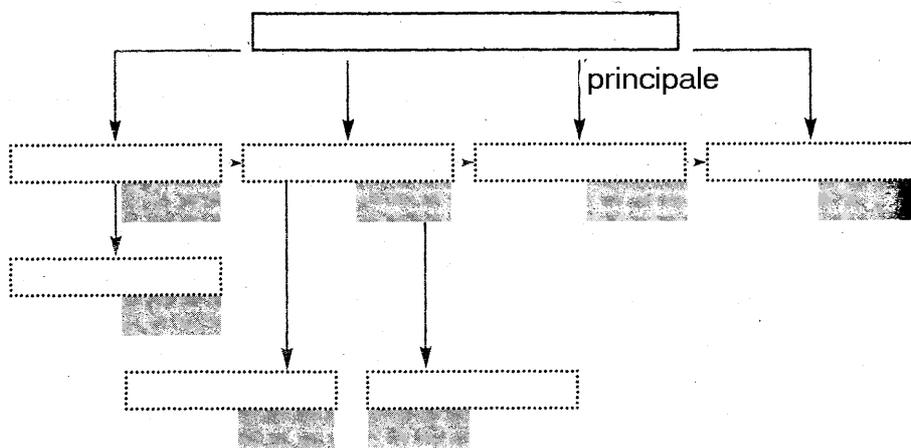
[Cicerone]

Procedi ora all'analisi dei singoli periodi, aiutandoti con le osservazioni di seguito svolte:

a

*Vidēbam senatum, sine quo civitas stare non potest, omnino de civitate esse sublatum, consules, qui duces publici consilii esse debent, perfecisse ut per ipsos publicum consilium funditus tolleretur, contiones haberi coditie contra me, vocem pro me ac pro republica neminem mittere:*

1. Schematizza la struttura del periodo nella griglia sottostante



2. Nell'espressione *contiones haberi*, la traduzione di *habeo* con "avere" non dà senso: cerca dunque sul dizionario il valore più appropriato che il verbo assume in questo contesto

3. Nell'infinitiva *vocem... mittere* sono presenti due accusativi; se hai dub-

bi sull'identificazione del soggetto e del complemento oggetto, prova entrambe le traduzioni: quale delle due risulta senza dubbio piú plausibile? Un aiuto, nel caso, può venirti dall'attenta consultazione del vocabolario, sotto *vox*

**b**  
**haec cum vidērem,  
 quid agērem,  
 iudices?  
 Contendērem con-  
 tra tribunum plebis  
 privatus armis?**

1. *Agērem* e *contendērem* sono due congiuntivi indipendenti che, collocati in frasi simili nella loro struttura, presentano evidentemente il medesimo valore: tenendo conto del fatto che essi si trovano in proposizioni interrogative e che la persona che compie l'azione è ben specificata, di quale valore si tratta?

2. Qual è il soggetto di *contendērem*? E qual è, di conseguenza, la funzione di *privatus*?

**c**  
**Vicissent imprōbos  
 boni, fortes inertes:  
 quis reliqua prae-  
 stāret?**

1. Nelle due frasi troviamo due altri congiuntivi indipendenti, di tempo e funzioni differenti. Il primo è un piuccheperfetto, che come sappiamo può essere usato per il congiuntivo irreali, suppositivo oppure desiderativo; escludendo quest'ultima ipotesi (che prevede di norma, come è noto, la presenza di *utinam*), quale delle altre due ti sembra piú appropriata al contesto? Per stabilirlo, rifletti sul fatto che le due frasi avrebbero potuto essere espresse in un unico periodo: *si vicissent... quis... praestāret*? Per individuare la funzione del secondo congiuntivo, è di aiuto la presenza del pronome indefinito *quis*: nonostante il suo inserimento in una interrogativa, esso appartiene a una tipologia differente rispetto a quella dei precedenti *agērem* e *contendērem*: quale?

2. La funzione sintattica di *fortes* e *inertes* (la cui terminazione non permette di determinare se si tratti di nominativo o di accusativo, rispetto al verbo sottinteso facilmente identificabile in *vicissent*) può essere stabilita in base tanto al significato dei due sostantivi quanto al parallelismo con il precedente *imprōbos boni*: se "i buoni" vincono "i malvagi", allo stesso modo.....

**d**  
**Quid erat bis  
 vincēre?**

1. Per la traduzione di *erat*, dopo aver ricordato le differenze di italiano e latino nell'impiego dei modi verbali, valuta se sia opportuno mantenere l'indicativo oppure utilizzare un modo differente

**e**  
**Ego vero semel peri-  
 re tamen, iudices,  
 maluissem quam  
 bis vincēre:**

1. Ancora un congiuntivo indipendente, *maluissem*, al piuccheperfetto; dal contesto è facile evincere che Cicerone prospetta una situazione che non si è realizzata: si tratta dunque di un congiuntivo....., da tradurre.....

**f**  
**erat enim eiusmodi  
 contentio ut neque  
 victi neque victores  
 rem publicam  
 tenēre possēmus.**

1. Per determinare il valore della subordinata introdotta da *ut*, nota la presenza, nella reggente, di *eiusmodi*

2. Qual è il soggetto di *possēmus*? E qual è, di conseguenza, la funzione sintattica dei nominativi *victi* e *victores*?